



Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/M1 – settore scientifico disciplinare L-LIN/14 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona – avviso pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 49 del 21/06/2022 - Cod. 2022rtda004

RELAZIONE RIASSUNTIVA

La Commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di 1 posto di ricercatore a tempo determinato si riunisce il giorno 30/08/2022, alle ore 14.30, in via telematica in modalità sincrona attraverso la piattaforma zoom, ed è così composta:

Prof. Livio GAETA	Università di Torino	Presidente
Prof. Ermenegildo BIDESE	Università di Trento	Componente
Prof.ssa Alessandra TOMASELLI	Università di Verona	Segretario

I commissari procedono alla stesura della relazione riassuntiva.

La Commissione, sempre presente al completo, si è riunita nei giorni 12 agosto 2022 (dalle ore 9.00 alle ore 10.00) e 30 agosto 2022 (dalle ore 10.00 alle ore 11.45 e dalle ore 12.00 alle ore 14.00) in via telematica in modalità sincrona attraverso la piattaforma zoom.

Nella **prima riunione** (VERBALE 1) la Commissione ha provveduto ad eleggere Presidente e Segretario attribuendo tali funzioni rispettivamente al Prof. Livio Gaeta e alla Prof.ssa Alessandra Tomaselli, ha preso atto che il termine di conclusione del procedimento è stato fissato per il giorno 25/01/2023 e ha provveduto a definire i criteri per la valutazione delle pubblicazioni.

I commissari hanno dichiarato che non esistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso tra loro stessi e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 del Codice di procedura civile.

Nella **seconda riunione** (VERBALE 2) ciascun commissario, presa visione dell'elenco dei candidati, ha dichiarato che non esistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso con i candidati e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 del Codice di procedura civile. Ciascun commissario ha dichiarato, inoltre, di non essere stato relatore ovvero di non aver ricoperto un ruolo formalmente riconosciuto relativo alle tesi di laurea o di dottorato dei candidati e di non essere coautore con i candidati stessi.

Essendo il numero delle candidature pervenute inferiore a 6, i candidati sono stati tutti ammessi al colloquio, durante il quale saranno discussi i titoli e la produzione scientifica e sarà dimostrata l'adeguata conoscenza delle lingue straniere previste dal bando (inglese e tedesco)

La Commissione, preso atto della rinuncia della dott.ssa Alessandra Zurolo, ha preso visione della documentazione concorsuale delle candidate:

- 1) Anne Kruijt
- 2) Sandra Christine Vlasta

ed ha provveduto alla valutazione preliminare, con motivato giudizio analitico, dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica (ALLEGATO 2 AL VERBALE 2).

Il giorno 30 agosto 2022, dalle ore 12.00 alle ore 14.00 si è svolta la **discussione dei titoli, della produzione scientifica e l'accertamento della conoscenza delle lingue straniere**, inglese e tedesco, previste dal bando (VERBALE 3).

Alla discussione erano presenti i seguenti candidati:



- 1) KRUIJT ANNE
- 2) VLASTA SANDRA CHRISTINE

Al termine della discussione, la Commissione ha proceduto all'attribuzione di un punteggio a ciascun titolo e a ciascuna delle pubblicazioni scientifiche presentate dai candidati, nonché alla valutazione della conoscenza delle lingue straniere, in base ai criteri stabiliti nella seduta preliminare (ALLEGATO 2 AL VERBALE 3).

Sulla base della valutazione effettuata, la Commissione ha individuato i seguenti idonei:

<i>N.</i>	<i>Cognome e Nome</i>	<i>Punteggio Titoli</i>	<i>Punteggio Pubblicazioni</i>	<i>Totale</i>	<i>Valutazione Lingue Straniere</i>
1	KRUIJT ANNE	54,5	14,25	68,75	OTTIMO

La relazione riassuntiva e tutti i giudizi espressi dalla commissione saranno resi pubblici nel sito web dell'Università di Verona al seguente indirizzo:

<http://www.univr.it/it/concorsi>

La seduta è tolta alle ore 16.00

La presente relazione viene letta, approvata e sottoscritta.

LA COMMISSIONE:

Prof. Livio Gaeta
Prof. Ermenegildo Bidese
Prof.ssa Alessandra Tomaselli

presidente
componente
componente segretario



Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/M1 – settore scientifico disciplinare L-LIN/14 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona – avviso pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 49 del 21/06/2022 - Cod. 2022rtda004

VERBALE N. 1

(Riunione preliminare di individuazione dei criteri)

Alle ore 9.00 del giorno venerdì 12 agosto 2022, in via telematica in modalità sincrona attraverso la piattaforma zoom, si è riunita la Commissione giudicatrice della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di ricercatore a tempo determinato, così composta:

Prof. Ermenegildo BIDESE	Università di Trento
Prof. Livio GAETA	Università di Torino
Prof.ssa Alessandra TOMASELLI	Università di Verona

La suddetta Commissione procede alla nomina del Presidente nella persona del prof. Livio Gaeta ed a quella del Segretario nella persona del prof.ssa Alessandra Tomaselli.

I commissari dichiarano, con la sottoscrizione del presente verbale, che non esistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso tra loro stessi e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 del Codice di procedura civile.

La Commissione, inoltre, presa visione del bando con il quale è stata indetta la presente selezione per ricercatore a tempo determinato a tempo determinato, prende atto che i riferimenti normativi in base ai quali si svolgerà la procedura si identificano essenzialmente nella Legge n. 240/2010, recante "Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario", nel DM 243/2011 e nel Testo novellato del "Regolamento per la disciplina dei ricercatori a tempo determinato ai sensi dell'art. 24 della L. 240/2010" dell'Università di Verona, emanato con D.R. n. 1011-2016 del 06/07/2016.

Il termine per la conclusione dei lavori è fissato in **6 mesi (sei)** dalla data del decreto rettorale di nomina della Commissione e precisamente il 25/01/2023 (Decreto di nomina 6738/2022 del 25/07/2022).

La Commissione effettuerà la valutazione preliminare dei candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato, al fine di selezionare i candidati comparativamente più meritevoli, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento degli stessi e comunque non inferiore a sei unità, che verranno ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica. Tale discussione potrà assumere anche la forma di un seminario aperto al pubblico. I candidati sono tutti ammessi alla discussione qualora il loro numero sia pari o inferiore a sei. Nell'ambito della valutazione la Commissione potrà tener conto anche di eventuali lettere di referenza prodotte dai candidati.

La valutazione comparativa dei titoli e dei curricula dei candidati, verrà effettuata analiticamente in conformità alle disposizioni vigenti (art. 2 del D.M. n. 243 del 25.5.2011) sulla base dei seguenti titoli debitamente documentati:

1. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero;
2. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;
3. documentata attività di formazione o di ricerca, presso qualificati istituti italiani o stranieri;



4. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze;
5. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
6. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;
7. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
8. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
9. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;
10. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.

La valutazione di ciascun titolo è effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

La commissione decide di non valutare i seguenti titoli:

- documentata attività in campo clinico;
- realizzazione di attività progettuale;
- titolarità di brevetti;
- diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali

in quanto non previsti nel settore concorsuale;

La commissione giudicatrice nel valutare le pubblicazioni, si avvale dei seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione. A tal fine si considererà l'attribuzione delle pagine e/o paragrafi esplicitata nelle note. Per i lavori in collaborazione ove l'apporto individuale del candidato non risulti oggettivamente enucleabile o accompagnato da una dichiarazione debitamente sottoscritta dagli estensori dei lavori sull'apporto dei singoli co-autori, il contributo verrà considerato paritetico tra i vari autori.

Nell'effettuare la valutazione comparativa dei candidati, saranno prese in considerazione esclusivamente le pubblicazioni e i testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale, con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. I testi o gli articoli accettati per la pubblicazione verranno valutati se presentati insieme al documento di accettazione dell'editore. La tesi di dottorato o di titoli equipollenti viene presa in considerazione anche in assenza delle condizioni sopra indicate.

La commissione giudicatrice valuta la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La Commissione, ritenendo che nel settore concorsuale relativo alla procedura in oggetto non esistano indici statistici affidabili o affermati (numero delle citazioni, numero medio di citazioni per pubblicazione, impact factor totale e medio, indice di Hirsh o simili, etc.), decide di non ricorrere all'utilizzo dei predetti indici.

Dopo la valutazione preliminare dei candidati seguirà una discussione pubblica, ai sensi dell'art. 24 comma 2 lett. c) della Legge 240/2010, durante la quale i candidati comparativamente più meritevoli



discuteranno e illustreranno davanti alla Commissione giudicatrice stessa i titoli e le pubblicazioni presentati. È previsto, inoltre, l'accertamento di un'adeguata conoscenza della lingua inglese e della lingua tedesca.

La discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica avverrà secondo la seguente modalità: colloquio on-line attraverso la piattaforma zoom.

Ai fini dell'accertamento del livello di conoscenza delle due lingue straniere, il colloquio si svolgerà in parte in lingua inglese, in parte in lingua tedesca.

A seguito della discussione, la Commissione attribuirà un punteggio ai singoli titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati, sulla base dei criteri come di seguito stabiliti:

Il punteggio massimo da attribuire ai titoli è: 58/100 così ripartito:

- dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero – fino a 16 punti;
- eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero – fino a 3 punti;
- documentata attività di formazione o di ricerca, presso qualificati istituti italiani o stranieri – fino a 20 punti;
- organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi – fino a 10 punti;
- relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali – fino a 8 punti;
- premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca – fino a 1 punto.

Il punteggio massimo da attribuire alle pubblicazioni previste dal bando è: 42/100: mediante valutazione analitica di ciascuna pubblicazione come di seguito indicato:

- originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza – fino a 18 punti
- congruenza con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate – fino a 6 punti;
- rilevanza scientifica della collocazione editoriale e sua diffusione all'interno della comunità scientifica – fino a 12 punti;
- determinazione analitica dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione – fino a 6 punti.

La Commissione valuterà il livello di conoscenza delle lingue straniere mediante l'espressione di un giudizio sintetico (ad esempio: insufficiente - sufficiente – buono – distinto – ottimo).

La commissione decide quindi di riunirsi il giorno martedì 30 agosto alle ore 10.00, in via telematica in modalità sincrona attraverso la piattaforma zoom, per la valutazione preliminare dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica.

La seduta è tolta alle ore 10.00.



UNIVERSITÀ
di **VERONA**

LA COMMISSIONE

Prof. Livio GAETA

Università di Torino

Prof. Ermenegildo BIDESE

Università di Trento

Prof.ssa Alessandra TOMASELLI

Università di Verona

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Alessandra Tomasselli".

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/M1 Lingue, Letterature e Culture germaniche L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca per il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere – Progetto PRIN 2020 (Cod. 2022rtda004) – bandita con D.R. n. 5386/2022 Prot. n. 202577 del 14/06/2022, il cui avviso è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale IV Serie Speciale n. 49 del 21/06/2022

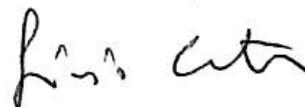
DICHIARAZIONE DI CONCORDANZA

Il sottoscritto Prof. Livio Gaeta, componente della commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/M1 Lingue, Letterature e Culture germaniche L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca per il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, dichiara di aver partecipato, per via telematica, alla seduta della commissione del 12/08/2022.

Dichiara altresì di concordare, approvare e sottoscrivere il contenuto del verbale n. 1 redatto in tale data.

Si allega fotocopia del proprio documento di identità.

Torino, 12/08/2022



Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/M1 Lingue, Letterature e Culture germaniche L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca per il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere – Progetto PRIN 2020 (Cod. 2022rtda004) – bandita con D.R. n. 5386/2022 Prot. n. 202577 del 14/06/2022, il cui avviso è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale IV Serie Speciale n. 49 del 21/06/2022

DICHIARAZIONE DI CONCORDANZA

Il sottoscritto Ermenegildo BIDESE, componente della commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/M1 Lingue, Letterature e Culture germaniche L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca per il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, dichiara di aver partecipato, per via telematica, alla seduta della commissione del 12/08/2022.

Dichiara altresì di concordare, approvare e sottoscrivere il contenuto del verbale n. 1 redatto in tale data.

Si allega fotocopia del proprio documento di identità.

Luogo, data

Firma

Trento, 12/08/2022



.....



ALLEGATO N. 1 AL VERBALE 2

(Elenco dei candidati)

N.	COGNOME	NOME
1	KRUIJT	ANNE
2	VLASTA	SANDRA CHRISTINE



ALLEGATO N. 2 AL VERBALE 2

(Valutazione preliminare di tutti i candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica)

Candidata: Dott.ssa ANNE KRUIJT

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. dottorato di ricerca o equipollenti	La candidata ha conseguito il titolo di dottorato in Linguistica presso l'Università di Verona, con borsa finanziata su Progetto di Eccellenza ("Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere") nel 2022. L'argomento della tesi di dottorato ("Crowdsourcing language contact: pronoun and article morphology in Trentino-South Tirol and Veneto") si inquadra nell'ambito di ricerca del settore concorsuale ed è pienamente coerente con il profilo indicato nel bando (SSD L-LIN/14)
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	La candidata non vanta attività didattica di rilievo se non limitatamente ad un contratto di didattica integrativa (aa 2019/20), rivolto a studenti iscritti ad un indirizzo linguistico a livello di laurea magistrale (academic skills, academic writing)
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	La candidata è titolare di un assegno di ricerca annuale presso il Dip. di Lingue e Lett. Straniere di Verona ("Retrodigitalizzazione e sistematizzazione di dati relativi a Isole germanofone del Nord-Est d'Italia) e vanta rilevanti esperienze di ricerca a livello internazionale (fieldwork, sviluppo di metodologie per la raccolta dati sul campo, digitalizzazione ed archiviazione degli stessi) coordinate dall'Università di Leiden (3 mesi), dalla British Columbia di Vancouver (15 mesi) e dal Meertens Instituut di Amsterdam (4 mesi)
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi	La candidata partecipa a due progetti di ricerca competitivi finanziati a livello nazionale: il progetto VinKo ("Varietaeten in Kontakt") nell'ambito del Progetto di Eccellenza, finanziato dal MUR su base quinquennale, del Dip. di Lingue e Lett. Straniere dell'Università di Verona, ed un progetto PRIN (bando 2017) coordinato a livello nazionale dall'Università di Firenze.
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Costante partecipazione come relatrice a convegni e conferenze di rilevanza internazionale (fra i vari: VII Kongress der Internationalen Gesellschaft der Dialektologie des Deutschen; III Arbeitstagung des DFG Langfristvorhabens Verba Alpina; XIX Morphology Meeting; Digital Humanities at Oxford 2020; Digital Humanities at Leiden 2019)
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non documentati



Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

DESCRIZIONE E VALUTAZIONE	CRITERI
<p>Pubblicazione n. 1: The use of the ablative clitic in the locative phrase in Iraqw Articolo in rivista di fascia A (Journal of African Languages and Linguistics) 2018</p>	<p>a) L'articolo presenta un'analisi originale e innovativa dei clitici ablativi in una varietà del gruppo cuscitico (Tanzania) basata su una descrizione analitica dei dati e un indubbio rigore metodologico b) L'articolo non è pienamente congruente con il settore concorsuale ma presenta tratti di affinità con il SSD indicato nel bando nella misura in cui dimostra le competenze della candidata sia nell'ambito dell'analisi morfo-sintattica, sia nell'ambito delle metodologie relative alla raccolta di dati linguistici. c) la pubblicazione in rivista di fascia A garantisce un'ottima diffusione nell'ambito delle scienze del linguaggio ma solo parzialmente nell'ambito del SSD indicato nel bando d) pubblicazione autonoma</p>
<p>Pubblicazione n. 2: Review Article Articolo in rivista fascia A (Language in Society, CUP) 2017</p>	<p>a) L'articolo scritto a due mani analizza criticamente 5 articoli recenti portando un contributo originale nella discussione relativa alla rilevanza delle varietà linguistiche minoritarie nella discussione teorica generalmente basata su varietà standard b) L'articolo può essere considerato di rilievo per gli ambiti di ricerca propri del SSD indicato nel bando c) La pubblicazione in rivista di fascia A garantisce un'ampia diffusione nella comunità scientifica di riferimento d) dal momento che non è specificato il contributo individuale della candidata, il prodotto è attribuibile in maniera paritaria ad entrambi gli autori</p>
<p>Pubblicazione n. 3: Tesi di dottorato Crowdsourcing language contact: pronoun and article morphology in Trentino-South Tirol and Veneto 2022</p>	<p>a) La tesi di dottorato, recentemente discussa, mette in luce la capacità della candidata di analizzare e comparare dati di varietà linguistiche di area tedesca e romanza ponendo le basi per una teoria del contatto. La raccolta dati è basata su metodologie innovative che utilizzano il crowd-sourcing, permettendo la costituzione di un'ampia base di dati e di un corpus linguistico digitalizzato b) Il lavoro rientra nel settore concorsuale ed è pienamente congruente con la definizione del profilo scientifico del SSD indicato nel bando c) la tesi non risulta al momento pubblicata. d) lavoro autonomo</p>
<p>Pubblicazione n. 4: On the validity of crowdsourcing data Articolo in miscellanea (Benjamins) 2022 (accettato per la pubblicazione)</p>	<p>a) L'articolo, scritto in collaborazione, analizza il sistema pronominale ed il fenomeno dell'inversione del soggetto in varietà germaniche e romanze, utilizzando data-base basati su due diverse metodologie (fieldwork versus crowd-sourcing). Il lavoro ha indubbio rigore metodologico ed un forte carattere innovativo. b) Il lavoro rientra nel settore concorsuale ed è pienamente congruente con la definizione del profilo scientifico del SSD indicato nel bando c) ottima la collocazione editoriale</p>



	d) l'apporto individuale della candidata è analiticamente determinato
Pubblicazione n. 5: The VinKo-Corpus: oral data from Romance and Germanic local varieties of Northern Italy Atti di convegno pubblicati in miscellanea (Narr) 2022 (accettato per la pubblicazione)	a) L'articolo, scritto in collaborazione, presenta la metodologia che ha permesso la creazione di un database basato sul crowd-sourcing, ne discute le caratteristiche tecniche e ne analizza punti di forza e di debolezza. Il lavoro è originale ed ha un forte carattere innovativo. b) Il lavoro rientra nel settore concorsuale ed è pienamente congruente con la definizione del profilo scientifico del SSD indicato nel bando c) ottima la collocazione editoriale d) l'apporto individuale della candidata è analiticamente determinato

La produzione scientifica della candidata è caratterizzata da continuità temporale e crescente intensità ma limitata per la giovane età (conseguimento della LM nel 2017, del titolo di dottorato nel 2022, prima pubblicazione nel 2017) e presenta, oltre ad un indubbio rigore metodologico, un carattere innovativo. La collocazione editoriale è sempre di buon livello.

I prodotti presentati sono in parte frutto di lavoro individuale, in parte svolti in collaborazione e sono coerenti con il settore scientifico disciplinare indicato nel bando.

Giudizio analitico complessivo:

La candidata è una giovane ricercatrice (MA conseguito a Leiden nel 2017, Dottorato di ricerca conseguito a Verona nel 2022 con borsa finanziata nell'ambito del progetto di eccellenza - "Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere") la cui produzione scientifica è caratterizzata da rigore metodologico e forti aspetti innovativi. Attualmente assegnista di ricerca presso l'Università di Verona. Notevole esperienza nel campo della ricerca con particolare attenzione rivolta alle metodologie relative alla raccolta dati e partecipazione attiva nell'ambito di progetti di ricerca competitivi a livello nazionale. Interesse rivolto allo studio e salvaguardia delle lingue di minoranza con particolare attenzione ai fenomeni di contatto fra varianti romanze e germaniche nell'Italia del Nord-EST. Ampia e documentata competenza nell'ambito delle Digital Humanities, set-up e aggiornamento di corpora linguistici. Costante partecipazione a convegni e conferenze di rilevanza internazionale. Il profilo scientifico della candidata, considerato nel suo complesso, è MOLTO BUONO e coerente con il Settore Scientifico Disciplinare indicato dal bando (SSD: L-LIN/14)

Candidata: Dott.ssa SANDRA CHRISTINE VLASTA

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. dottorato di ricerca o equipollenti	La candidata ha conseguito il titolo di dottorato in Letteratura comparata presso l'Università di Vienna (Abteilung fuer Vergleichende Literaturwissenschaft) nel 2008. L'argomento della tesi di dottorato ("Mit Engelszungen und Bilderspuen ein neues Selbstverstaendnis erzaehlen. Ein Vergleich deutsch- und englischsprachiger Literatur im Kontext von Migration") si inquadra nell'ambito di ricerca del settore concorsuale, ma non è



	congruente con il profilo scientifico indicato nel bando (SSD L-LIN/14)
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	La candidata vanta una notevole esperienza didattica. Ha svolto numerosi corsi di insegnamento in qualità di titolare, sia di I (BA) che di II (MA) livello, presso: il Trinity College di Dublino (2005/'06), l'Università di Vienna (a partire dal 2007), l'Università di Mainz (a partire dal 2013), l'Università di Modena e Reggio Emilia (a.a. 2021/22, 1 corso) ed infine presso l'Università di Bologna (a.a. 2021/22, 2 corsi), prevalentemente in ambito letterario (Letteratura tedesca e Letteratura comparata). Ha inoltre tenuto un ciclo di lezioni presso la Sapienza di Roma (nell'ambito del modulo <i>Word Literature</i> , semestre estivo 2021).
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	La candidata presenta una ricca attività di ricerca presso istituti qualificati sia a livello nazionale che internazionale, sempre nell'ambito della letteratura comparata con particolare riferimento alla letteratura della migrazione, in particolare: Dip. di Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaften di Mainz (2020/'21- Wiss. Mitarbeiterin; 2017/'20-fellow MSC; 216-2017, Wissenschaftlicher Mitarbeiter) Centre for Travel Writing Studies Nottingham Trent (2017/'20- fellow MSC) Institut fuer Stadt und Regionalforschung, Accademia Austriaca delle Scienze (nov.2012/giu.2015, contratto post-doc nell'ambito del progetto "Literature on the Move") Abteilung Vergleichende Literaturwissenschaft, Universität di Vienna (ott. 2008-sett. 2012) Universitaetsassistentin
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi	Ha partecipato a diversi bandi di ricerca competitivi ottenendo finanziamenti di rilievo per progetti di ricerca incentrati sulla <i>Migrationsliteratur</i> , in particolare: <u>In qualità di PI:</u> MSC-Fellowship (2017-2020), titolo del progetto: European Travel Writing in Context. The Socio-political Dimension of Travelogues 1760-1850. <u>In qualità di partecipante al progetto:</u> "Mobile Culture and Society" – progetto finanziato dall'Università di Vienna avviato nel 2014. "Literature on the Move" – progetto finanziato da WWTF, 2012-2016 "Narrating the Trauma in European Literatures and Cultures" – progetto finanziato dalla Sapienza, Roma, 2019-2022.
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Costante partecipazione come relatrice a convegni e conferenze nazionali e internazionali, di rilievo in



	ambito letterario, a partire dal 2007 (2 in qualità di Keynote Speaker, 55 su invito o in seguito a processo di selezione)
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	1 premio attribuito dal Ministero per la formazione, scienza e cultura del Land Rheinland-Pfalz per l'eccellenza nell'attività didattica (<i>Lehrpreis</i>) 1 premio attribuito dall'Accademia Austriaca delle Scienze per gli studi sulla <i>Migrationsliteratur</i> (<i>Dissertationspreis</i>)

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

DESCRIZIONE E VALUTAZIONE	CRITERI
Pubblicazione n. 1: Contemporary Migration Literature in German and English Monografia (Brill-Rodopi) 2016	a) Monografia rilevante per i settori della letteratura tedesca e delle letterature comparate. Non presenta aspetti di originalità e innovazione per il SSD indicato nel bando b) rientra nel settore concorsuale c) sede editoriale di rilievo; non si può considerare di impatto rispetto alla comunità scientifica di riferimento (SSD L-LIN/14) d) pubblicazione autonoma
Pubblicazione n. 2: Vom Zusatznutzen des Germanistikstudiums – das Transferable Skills Projekt im Rahmen des germanistikstudiums am Trinity College Dublin Articolo in rivista (Jahrbuch Theorie & Praxis, StudienVerlag) 2007	a) l'articolo prende in considerazione l'applicazione al curriculum di germanistica di un progetto didattico sviluppato in Irlanda sulle competenze trasversali ("Transferable Skills"), riportando i risultati della propria esperienza di insegnamento. b) rientra nel settore concorsuale e presenta aspetti di interesse per il SSD L-LIN/14 c) di qualche impatto nella comunità scientifica di riferimento d) lavoro autonomo
Pubblicazione n. 3: Literatur – grundsaeztlich mehrsprachig? Das politische Potenzial literarischer Mehrsprachigkeit heute, am Beispies von Barbi Markovic Superheldinnen Articolo in rivista ("Interlitteraria") 2020	a) L'articolo è rilevante in ambito letterario. Non presenta aspetti di originalità e innovazione per il SSD indicato nel bando. Il tema del multilinguismo letterario è affrontato in prospettiva "meta" in relazione al suo impatto politico, educativo, ideologico in senso lato. b) rientra nel settore concorsuale c) rivista online; non si può considerare di impatto rispetto alla comunità scientifica di riferimento (SSD L-LIN/14) d) lavoro autonomo
Pubblicazione n. 4: German-English Literary Translingualism Articolo in miscellanea (Routledge Handbook for Lit. Trans.) 2022	a) L'articolo è rilevante in ambito letterario. Analizza l'evoluzione del "translinguismo" letterario dal punto di vista storico, politico ed estetico. Non presenta aspetti di originalità e innovazione per il SSD indicato nel bando b) rientra nel settore concorsuale c) sede editoriale di rilievo; non si può considerare di impatto rispetto alla comunità scientifica di riferimento



	SSD L-LIN/14) d) lavoro autonomo
Pubblicazione n. 5: Enlightening Report versus Enlightening Traveller Articolo in rivista ("Mobile Culture Studies. The Journal") 2020	a) L'articolo è rilevante nell'ambito della letteratura di viaggio. Non presenta aspetti di originalità o innovazione per il SSD indicato nel bando b) rientra nel settore concorsuale c) non si può considerare di impatto rispetto alla comunità scientifica di riferimento (SSD L-LIN/14) d) pubblicazione autonoma
Pubblicazione n. 6: Le descrizioni di opere d'arte come critica sociale e formazione d'identità in Pictures from Italy di C. Dickens (1846) e Italienisches Bilderbuch von Fanny Lewald (1847) Articolo in miscellanea (Peter Lang) 2020	a) l'articolo presenta aspetti di rilievo in ambito letterario (<i>Reiseliteratur</i>). Non presenta aspetti di originalità e innovazione per il SSD indicato nel bando b) rientra nel settore concorsuale c) non si può considerare di impatto rispetto alla comunità scientifica di riferimento (SSD L-LIN/14) d) pubblicazione autonoma
Pubblicazione n. 7 Der Blick von aussen? Transkulturelle Auseinandersetzung mit Oesterreichischer Geschichte in Hamid Sandr Roman Der Gedächtnissekretaer (2005) Articolo in rivista ("Germanistische Mitteilungen") fascia A 2018	a) l'articolo propone un approfondimento di un capitolo della monografia pubblicata nel 2016 (cf. pubblicazione n. 1). Non presenta aspetti di originalità e innovazione per il SSD indicato nel bando b) rientra nel settore concorsuale c) sede editoriale di rilievo; non si può considerare di impatto rispetto alla comunità scientifica di riferimento (SSD L-LIN/14) d) pubblicazione autonoma
Pubblicazione n. 8 Traiskirchen and the Language of the Law in Daniel Zipfel's Novel <i>Eine Handvoll Rosinen</i> Articolo in rivista ("Austrian Studies") fascia A 2018	a) l'articolo presenta aspetti di rilievo in ambito letterario con focus sulla cosiddetta <i>Migrationsliteratur</i> . Non presenta aspetti di originalità e innovazione per il SSD indicato nel bando b) rientra nel settore concorsuale c) sede editoriale di rilievo; non si può considerare di impatto rispetto alla comunità scientifica di riferimento (SSD L-LIN/14) d) pubblicazione autonoma
Pubblicazione n. 9 Nahrung und Gesellschaft. Gemeinsames Essen in literarischen Darstellungen der DDR von Birk Meinhardt, Jochen Schmidt und Lutz Seiler Articolo in rivista ("Germanica") 2015	a) l'articolo presenta aspetti di rilievo in ambito letterario (<i>Wenderomane</i>). Non presenta aspetti di originalità e innovazione per il SSD indicato nel bando b) rientra nel settore concorsuale c) non si può considerare di impatto rispetto alla comunità scientifica di riferimento (SSD L-LIN/14) d) pubblicazione autonoma
Pubblicazione n. 10 Aufmerksamkeit und Macht im literarischen Feld. Der <i>Deutsche Buchpreis</i>	a) l'articolo presenta aspetti di rilievo in ambito letterario. Non presenta aspetti di originalità e innovazione per il SSD indicato nel bando



Articolo in rivista ("Aussiger Beitrage") fascia A 2016	b) rientra nel settore concorsuale c) collocazione editoriale di rilievo; non si può considerare di impatto rispetto alla comunità scientifica di riferimento (SSD L-LIN/14) d) pubblicazione autonoma
Pubblicazione n. 11 Exotischen Luecken? Zur Mehrschriftlichkeit in Texten von Semier Insayif, Samir Sadr und Yoko Tawada Articolo in miscellanea (Stauffenburg) 2014	a) l'articolo è rilevante in ambito letterario. Non presenta aspetti di originalità e innovazione per il SSD indicato nel bando b) rientra nel settore concorsuale c) collocazione editoriale di rilievo; non si può considerare di impatto rispetto alla comunità scientifica di riferimento (SSD L-LIN/14) d) pubblicazione autonoma
Pubblicazione n. 12 Faccio letteratura e basta! Letteratura della migrazione in Austria fra disapprovazione e riconoscimento Articolo in rivista ("Scritture migranti") fascia A 2011	a) l'articolo è rilevante in ambito letterario. Non presenta aspetti di originalità e innovazione per il SSD indicato nel bando b) rientra nel settore concorsuale c) collocazione editoriale di rilievo; non si può considerare di impatto rispetto alla comunità scientifica di riferimento (SSD L-LIN/14) d) pubblicazione autonoma

La produzione scientifica della candidata è consistente e caratterizzata da notevole intensità e continuità temporale. Si colloca, con una sola eccezione (un articolo pubblicato nel 2007 in ambito DaF, cf. pubblicazione n. 2), nel campo di ricerca della letteratura tedesca e della letteratura comparata. La collocazione editoriale è di buon livello. Tutte le pubblicazioni presentate sono frutto di lavoro individuale.

Giudizio analitico complessivo:

La candidata si è laureata ed addottorata in Austria (Vienna) in Letteratura comparata. Ha conseguito l'Abilitazione (ASN) per la II Fascia nel settore concorsuale 10/M1 (2021). Tutte le pubblicazioni presentate sono autonome. Notevole impegno nell'ambito della didattica con parecchi moduli di insegnamento a contratto per corsi in prevalenza di Letteratura comparata (Letteratura tedesca e Weltliteratur). Ambito di studio e ricerca: Narrativa di lingua inglese e tedesca nella prospettiva della migrazione. Titolare di borsa Marie Curie per un progetto di ricerca su "European Travel Writing in Context: The Socio-Political Dimension of Travelogues 1760-1850", svolto presso l'Università di Mainz, e di altri progetti di respiro minore su temi di letteratura comparata finanziati dall'Università di Mainz, di Vienna e dall'Accademia Austriaca delle Scienze. Costante attività convegnistica sia a livello nazionale che internazionale, anche in veste di organizzatrice, sempre nell'ambito della letteratura tedesca, specialmente in prospettiva comparata. Il profilo della candidata, seppur coerente con il settore concorsuale di riferimento 10/M1, NON È COERENTE con il profilo indicato nel bando – settore scientifico disciplinare L-LIN/14 (Lingua e traduzione – Lingua tedesca).



ALLEGATO N. 2 AL VERBALE 3
(Punteggio dei titoli e delle pubblicazioni)

1) Candidato: Dott.ssa Anne KRUIJT

Punteggio Titoli:

CRITERI	PUNTEGGI
a. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero	16 / max 16 (titolo di dottorato coerente con il Settore Concorsuale e con il Settore Scientifico Disciplinare indicato nel bando)
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	0,5 / max 3 (solo un modulo di didattica integrativa)
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	20 / max 20 (10 punti per 1 anno di attività; 5 per periodi di almeno 3 mesi)
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi	10 / max 10 (partecipazione a 2 progetti di ricerca competitivi)
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	8 / max 8
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non documentati

Punteggio totale titoli: 54,5 / max 58

Punteggio pubblicazioni:

N. PUBBLICAZIONE	PUNTEGGIO ASSEGNATO IN BASE AI CRITERI
Pubblicazione n 1	a) 1,5 b) 0,25 c) 0,5 d) 0,5 totale: 2,75
Pubblicazione n. 2	a) 1 b) 0,5 c) 1 d) / totale: 2,5
Pubblicazione n. 3	a) 1,5 b) 0,5 c) /



	d) / totale: 5
Pubblicazione n. 4	a) 1,5 b) 0,5 c) 1 d) 0,5 totale: 3,5
Pubblicazione n. 5	a) 1,5 b) 0,5 c) 1 d) 0,5 totale: 3,5

Punteggio totale pubblicazioni: 14,25

Valutazione lingue straniere: OTTIMO

PUNTEGGIO TOTALE: 14,25+54,5 = 68,75

2) Candidato: Dott.ssa Sandra Christine VLASTA

Punteggio Titoli:

CRITERI	PUNTEGGI
g. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero	8 / max 16 (titolo di dottorato coerente con il Settore Concorsuale)
h. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	3 / max 3
i. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	20 / max 20
j. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi	10 / max 10
k. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	8 / max 8
l. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	1 / max 1

Punteggio totale titoli: 50 / max 58



N. PUBBLICAZIONE	PUNTEGGIO ASSEGNATO IN BASE AI CRITERI
Pubblicazione n 1	a) 0 b) 0,5 c) 0,25 d) 0,5 totale: 1,25
Pubblicazione n. 2	a) 0,5 b) 0,5 c) 0,25 d) 0,5 totale: 1,75
Pubblicazione n. 3	a) 0 b) 0,5 c) 0 d) 0,5 totale: 1
Pubblicazione n. 4	a) 0 b) 0,5 c) 0,25 d) 0,5 totale: 1,25
Pubblicazione n. 5	a) 0 b) 0,5 c) 0 d) 0,5 totale: 1
Pubblicazione n. 6	a) 0 b) 0,5 c) 0 d) 0,5 totale: 1
Pubblicazione n. 7	a) 0 b) 0,5 c) 0,25 d) 0,5 totale: 1,25
Pubblicazione n. 8	a) 0 b) 0,5 c) 0,25 d) 0,5 totale: 1,25
Pubblicazione n. 9	a) 0 b) 0,5 c) 0 d) 0,5 totale: 1
Pubblicazione n. 10	a) 0 b) 0,5 c) 0,25 d) 0,5 totale: 1,25
Pubblicazione n. 11	a) 0 b) 0,5 c) 0,25



	d) 0,5 totale: 1,25
Pubblicazione n. 12	a) 0 b) 0,5 c) 0,25 d) 0,5 totale: 1,25

Punteggio totale pubblicazioni: 14,5

Valutazione lingue straniere: OTTIMO

PUNTEGGIO TOTALE: $50+14,5=64,5$

Alma Tomelli

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/M1 Lingue, Letterature e Culture germaniche L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca per il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere – Progetto PRIN 2020 (Cod. 2022rtda004) – bandita con D.R. n. 5386/2022 Prot. n. 202577 del 14/06/2022, il cui avviso è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale IV Serie Speciale n. 49 del 21/06/2022

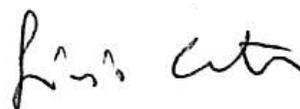
DICHIARAZIONE DI CONCORDANZA

Il sottoscritto Prof. Livio Gaeta, componente della commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/M1 Lingue, Letterature e Culture germaniche L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca per il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, dichiara di aver partecipato, per via telematica, alle sedute della commissione del 30/08/2022.

Dichiara altresì di concordare, approvare e sottoscrivere il contenuto dei verbali e della relazione finale redatti in tale data.

Si allega fotocopia del proprio documento di identità.

Torino, 30/08/2022



Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/M1 Lingue, Letterature e Culture germaniche L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca per il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere – Progetto PRIN 2020 (Cod. 2022rtda004) – bandita con D.R. n. 5386/2022 Prot. n. 202577 del 14/06/2022, il cui avviso è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale IV Serie Speciale n. 49 del 21/06/2022

DICHIARAZIONE DI CONCORDANZA

Il sottoscritto Prof. Ermenegildo Bidese, componente della commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/M1 Lingue, Letterature e Culture germaniche L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca per il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, dichiara di aver partecipato, per via telematica, alle sedute della commissione del 30/08/2022.

Dichiara altresì di concordare, approvare e sottoscrivere il contenuto dei verbali e della relazione finale redatti in tale data.

Si allega fotocopia del proprio documento di identità.

Trento, 30/08/2022

